



Warszawa, dnia 11 kwietnia 2006 roku

KANCELARIA SENATU
BIURO LEGISLACYJNE

Opinia do ustawy o zmianie ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego

Opiniowana ustawa została uchwalona, w wyniku inicjatywy poselskiej, w dniu 7 kwietnia 2006 roku na 15 posiedzeniu Sejmu.

Celem opiniowanej ustawy jest wydłużenie terminu na składanie wniosków przez osoby, które uzyskały uprawnienia tłumacza przysięgłego przed dniem wejścia w życie ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego czyli przed dniem 27 stycznia 2005 roku. Wnioski te dotyczą wpisu na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości. Z kolei wpis stanowi jeden z koniecznych warunków wykonywania tego zawodu.

Opiniowany akt prawny umożliwia osobom, które dotychczas nie złożyły takiego wniosku, dokonanie tej czynności do dnia 27 stycznia 2007 roku.

Konsekwencją takiego rozwiązania jest równoczesne przedłużenie terminu (z 2 do 3 lat od dnia wejścia w życie ustawy) posługiwania się dotychczasowymi pieczęciami tłumacza przysięgłego.

Opiniowana ustawa co do zasady jest poprawna pod względem legislacyjnym. Z tego punktu widzenia pewne zastrzeżenia może jednak budzić nadanie nowego brzmienia art. 33 ust. 1 ustawy nowelizowanej. Takie działanie stanowi nowelizację przepisu przejściowego, co jest nieprawidłowe, tym bardziej, że dotychczasowy art. 33 ust. 1 wyczerpał swoją moc prawną z dniem 27 lipca 2005 roku. Intencja zawarta w omawianej normie prawnej powinna być wyrażona przepisem przejściowym do ustawy nowelizującej.

Wątpliwości może budzić także zamieszczenie w ustawie nowelizującej w art. 33 ust. 2 i ust. 3, ponieważ w porównaniu z obowiązującym stanem prawnym nie zawierają one nowych treści normatywnych.

Zgodnie z zasadą państwa prawnego, wyrażoną w art. 2 Konstytucji RP, należy stanowić normy nienagane z punktu widzenia techniki legislacyjnej (wyrok Trybunału Konstytucyjnego z dnia 12 kwietnia 2000 roku, K. 8/98).

Oprac. Agata Karwowska-Sokołowska

P.o. dyrektora Biura Legislacyjnego

Roman Kapeliński